

# Italien (Italy) Op. 8, No. 3

Franz Grillparzer

English translation: F. Nachbaur

Fanny Mendelssohn

**Deutsch** Schö - ner und schön - er schmückt sich der Plan, Schmeich - eln - de Lüf - te we - hen mich  
Grün - er und grün - er Mat - ten und Feld, Froh - er das Le - ben, schön - er die

**English** Fair - er the glade be - jew - els the dawn; Ca - res - sing sweet winds en - tic - ing me  
Green - er and green - er mea - dow and dale, Life is more cheer - ful, world is more

Guitar

5 an! Fort aus der Pro - sa Las - ten und Müh' Zieh' ich zum Lan - de der Po - e  
Welt! Fort aus der Sor - ge düs - ter - em Thal, Hin in des Früh - lings son - ni - gen

on! Far from my pro - sa - ic bur - dens I'll be Drawn to the coun - try of Po - e  
hale! Far from the wor - ries cast - ing a pall I'm drawn to spring - time's bril - li - ant

Guitar

9 - sie. Gold - 'ner die Son - ne, blau - er die Luft, Grün - er die Grün - e, würz - 'ger der Duft!  
Saal! Bun - ter die Blu - men, süß - er der Duft, Heit' - rer der Him - mel, frisch - er die Luft!

- try Gol - den the sun, the sky with - out care; Green - er the grass, more spi - cy the air.  
hall! Sweet - er the flow - ers' per - fume so fair; Bright - er the heav - ens, fresh - er the air!

Guitar

14 Dort an dem Mais - halm, schwel - lend von Saft, Sträubt sich der  
Sieh', wie die Gem - se, hüpf - t und das Reh, Schau', wie der

There, by the corn stalks, swell - ing with sap, Al - oe stands  
Fro - lic - some deer and goats wan - der free; Look how the

Guitar

18 A - lo - e stör - ri - sche Kraft; Öl - baum, Cy - pres - se, blond du, du braun, Nickt ihr wie  
 Bach hin - rauscht in den See! Zu der La - wi - ne dumpf - em Ge - tön Hal - len Schal -

proud - ly with brist - 1 - y cap, Ol - ive and cyp - ress; the dark and the light Nod - you like  
 brook tum - bles down to the sea! To the cas - cad - ing, gurg - 1 - ing drone Shep - herd pipes

$\frac{1}{2}$  CII  $\frac{1}{2}$  CII CII

22 - zier - lich - e, grüß - end - e Frau'n? Was glänzt im Laub - Ne - bel e, funk - elnd wie Gold? Ha! Pom - er -  
 mei - en lieb - lich und schön. Hü - let der Thal - er hier ein, O - ben ist

de - but - tantes, dain - ty and kind? What gleams in fo - li - age, shi - ning like gold? Ha! it's the  
 ech - o with de - li - cate tone. Bil - lows of fog clothe the val - leys be - low; High - er, a

CV CVII

26 - an - ze, birgst du dich hold? Trotz' - ger Po -  
 Freud', ist won - ni - ger Schein. Drü - ben und

or'nge; you think your - self bold? Stub - born Po -  
 joy - ful, bril - li - ant glow. There and bey -

$\frac{1}{2}$  CVIII  $\frac{1}{2}$  CVII

30 - sei - don, war - est du dies, Der un - ten scherzt und mur - melt so süß? Und dies, halb  
 dro - ben wär' ich so, gern! Thä - ler und Ber - ge, wie seid ihr so fern! Ach, und wie

- sei - don, 'tis you in - deed! Chuck - ling and mur - mur - ing there in the deep? And this eth -  
 - ond, is where I should be; Val - leys and moun - tains, you're so far from me! Ah, and how

$\frac{1}{2}$  CII

34

Wie-se, halb Ä - ther zu schau'n, Es war des Meer - es furcht - bar - es Grau'n? Hier will ich  
fer - ne ist Frie - den und Ruh', Ach, und wie fer - ne, Lie - be, bist du! Träum-end nur

- er - e - al mea - dow of dreams, Was this the wrath - ful, ter - rib - le sea? Here I shall  
far a - way peace - ful res - pite Ah, and how dis - tant Love's sweet de - light! On - ly in

CI  $\frac{1}{2}$  CII CV

38

wohn - en, Gött - li - che du: Bringst du, Par - the - no - pe, Wo-gen zur Ruh'? Nun dann ver-  
seh' ich Ro - sen noch blüh'n, Träum-end der Al - pen Zin-ken nur glüh'n. Thä-ler und

stay, to live here with Thee; Bringst Thou, Par - the - no - pe, rest to the sea? E - den so  
dreams are ro - ses at hand; On - ly in dream - ing do al - pine peaks stand. Val - leys and

CIX  $\frac{1}{2}$  CVII  $\frac{1}{2}$  CVII

42

- such - e es, E - den der Lust, Eb' - ne die Wo - gen, die Wo-  
Ber - ge, wie seid ihr so fern! Drü - ben und dro - ben, die dro-

bliss - ful, pray prac - tise thy art; Still too the tem - pest, the tem-  
moun - tains, you're so far from me! There and bey - ond, - pest, bey - ond,

$\frac{1}{2}$  CIII  $\frac{1}{2}$  CII CV  $\frac{1}{2}$  CIII

46

- gen auch die - ser Brust!  
ben wär' ich so gem!

- pest that storms in my heart!  
is where I need to be!

CIII  $\frac{1}{2}$  CX  $\frac{1}{2}$  CVIII  $\frac{1}{2}$  CVII  $\frac{1}{2}$  CV 1. CIII 2. CIII